



FEDERATION BANCAIRE DE L'UNION EUROPEENNE
BANKING FEDERATION OF THE EUROPEAN UNION
BANKENVEREINIGUNG DER EUROPÄISCHEN UNION

in Zusammenarbeit mit



EUROPEAN SAVINGS BANKS GROUP
GROUPEMENT EUROPEEN DES CAISSES D'EPARGNE
EUROPÄISCHE SPARKASSENVEREINIGUNG



EUROPEAN ASSOCIATION OF COOPERATIVE BANKS
GROUPEMENT EUROPEEN DES BANQUES COOPERATIVES
EUROPÄISCHE VEREINIGUNG DER GENOSSENSCHAFTSBANKEN

RAHMENVERTRAG FÜR FINANZGESCHÄFTE

VERZEICHNIS DEFINIERTER BEGRIFFE

Ausgabe Januar 2001

Dieses Verzeichnis gibt die Vertragsbestandteile und deren nummerierte Textabschnitte an, in denen die nachstehend aufgeführten Begriffe definiert sind.

Im Sinne dieses Verzeichnisses sind

BB die Besonderen Bestimmungen,

AB die Allgemeinen Bestimmungen,

REPO der Produktanhang für Pensionsgeschäfte,

WD der Produktanhang für Wertpapierdarlehen,

SAPW der Sicherheitenanhang für Pensionsgeschäfte und Wertpapierdarlehen.

Nicht in Klammern stehende Zahlenangaben sind Verweise auf nummerierte Textabschnitte des betreffenden Vertragsbestandteils; in Klammern stehende Zahlenangaben und Buchstaben sind Verweise auf Absätze und Unterabsätze.

A.

Abschlussbetrag AB 7(1)(a)
 Allgemeine Bestimmungen BB 1; AB 1(1)
 Änderung von Umständen AB 6(2)(a)
 Anhang BB 1; AB 1(2)
 Anwendbarer Devisenkurs AB 7(1)(b)
 Art ("derselben Art") AB 3(2)(b)
 Ausschüttung REPO 2(7)(i); WD 2(6)(i)

B.

Barsicherheit SAPW 1(1)
 Basiswährung AB 7(1)(b)
 Beendigungstag AB 6(1)(b); AB 6(2)(b)
 Berechnungspartei AB 7(1)(a)
 Berechnungsstelle SAPW 1(2)
 Besondere Bestimmungen AB 1(2); BB 1
 Bestätigung AB 2(2)
 Betroffene Partei AB 6(2)(b)
 Bewertungsquote SAPW 1(1)
 Bewertungstag SAPW 1(3)

D.

Darlehensgeber WD 1(1)
 Darlehensgebühr WD 4
 Darlehensnehmer WD 1(1)
 Darlehenspapiere WD 1(1)
 Deckungsquote SAPW 1(3)

E.

einleiten AB 6(1)(a)(viii)
 Entsprechende Anzahl REPO 2(3); WD 2(3)
 EONIA AB 3(5)
 Ersatzdarlehenskosten WD 2(5)(a)(i)
 Ersatzerwerbskosten REPO 2(6)(b)(iii)
 Ersatzgegenstände AB 3(2)(b)
 Erwerbskosten WD 2(5)(b)(ii)

F.

Fällige Beträge AB 7(1)(a)
 FBE AB 1(1)
 Folgender AB 3(6)(b)

G.

Garant AB 5(2)
 Garantie AB 5(2)
 Gegenansprüche AB 7(4)
 Geschäft AB 1(1)
 Geschäftstag AB 3(7)
 Geschäftswert AB 7(1)(a)
 gleichzeitig REPO 2(3)

H.

Haircut SAPW 1(3)
 Hinderungsgründe AB 6 (2) (a) (ii)

I.

Insolvenzentscheidung AB 6(1)(a)(viii)
 Insolvenzverfahren AB 6(1)(a)(viii)
 Interbankensatz AB 3(5)

K.

Kauf-/Rückverkaufsgeschäfte REPO 5(1)
 Kaufdatum REPO 2(1)
 Käufer REPO 1(1)
 Kaufpreis REPO 1(1)
 Kündigungsschwelle AB 6(1)(a)(vi)

L.

Lieferdatum WD 2(1)
 Liquidationswert AB 7(1)(a)

M.

Marktwert AB 3(8); SAPW 1(1)
 Mindesttransferbetrag SAPW 2(6)
 Modifiziert; Folgender Modifiziert AB 3(6)(c)

N.

Nettoausfallrisiko SAPW 1(3)
 Nettokaufpreis REPO 5(1)
 Neue Wertpapiere REPO 3(1)
 Neues Geschäft REPO 6(2)(b)
 Nichtbetroffene Partei AB 6(2)(b)

P.

Pensionsanhang REPO 1(1)
 Pensionsgeschäfte REPO 1(1)
 Pensionspapiere REPO 2(1)
 Pensionssatz REPO 2(3)
 Preisanpassungsdatum REPO 6(2)(a)
 Preisfeststellungstag AB 7(1)(a)
 Preisunterschied REPO 2(3)
 Produktanhänge AB 1(2)

R.

Rahmenvertrag BB 1; AB 1(1)
 Rechtsnachfolger AB 6(1)(a)(vii)
 Relevante Geschäfte AB 6(1)(a)(v)
 Relevanter Staat AB 6(1)(a)(viii)
 Risikoschwelle SAPW 2(6)
 Rücklieferungsdatum WD 2(2)
 Rückkaufdatum REPO 2(2)
 Rückkaufpreis REPO 2(3)
 Rückverkaufspreis REPO 5(1)

S.

Sicherheiten SAPW 1(3)
 Sicherheitenansprüche AB 7(1)(a)
 Sicherungsnehmer SAPW 1(1)
 Sicherungsgeber SAPW 1(1)
 Stückzinsen REPO 5(1)

T.

Terminpreis REPO 5(1)

U.

Umwandlung AB 6(1)(a)(vii)
 Urkundensteuer AB 4(2)
 Ursprüngliche Geschäfte REPO 6(2)

V.

Verbindlichkeiten SAPW 1(3)
 Verbuchende Niederlassung AB 9(3)
 Verfahren AB 11(2)
 Verkäufer REPO 1(1)
 Vertrag AB 1(2)
 Vertragsbrüchige Partei AB 6(1)(b)
 Vertragstreue Partei AB 6(1)(b)
 Vertragsverletzung AB 6(1)(a)
 Vertragswährung AB 3(1)
 Vertretener AB 10(10)(a)
 Vertreter AB 10(10)(a)
 Vertretergeschäft AB 10(10)(a)
 Verzugssatz AB 3(5)
 Vorangehender AB 3(6)(a)

W.

Wertpapierdarlehen WD 1(1)

Wertpapierdarlehenskosten REPO 2(6)(a)(ii)

Wertpapierdarlehensanhang WD 1(1)

Wertpapiere AB 3(2)(a)

Wertpapiersicherheiten WAPWSAPW 1(1)

Z.

Zuständige Behörde AB 6(1)(a)(viii)(3)

Zustellungsbevollmächtigter AB 11(3)



FEDERATION BANCAIRE DE L'UNION EUROPEENNE
BANKING FEDERATION OF THE EUROPEAN UNION
BANKENVEREINIGUNG DER EUROPÄISCHEN UNION

in Zusammenarbeit mit



EUROPEAN SAVINGS BANKS GROUP
GROUPEMENT EUROPEEN DES CAISSES D'EPARGNE
EUROPÄISCHE SPARKASSENVEREINIGUNG



EUROPEAN ASSOCIATION OF COOPERATIVE BANKS
GROUPEMENT EUROPEEN DES BANQUES COOPERATIVES
EUROPÄISCHE VEREINIGUNG DER GENOSSENSCHAFTSBANKEN

RAHMENVERTRAG FÜR FINANZGESCHÄFTE

VERZEICHNIS DEFINIERTER BEGRIFFE

Ausgabe Januar 2001
(englisch/deutsch)

Dieses Verzeichnis gibt die Vertragsbestandteile und deren nummerierte Textabschnitte an, in denen die nachstehend aufgeführten Begriffe definiert sind.

Im Sinne dieses Verzeichnisses sind

SP die Besonderen Bestimmungen,

GP die Allgemeinen Bestimmungen,

REPO der Produktanhang für Pensionsgeschäfte,

SL der Produktanhang für Wertpapierdarlehen,

MRSL der Sicherheitenanhang für Pensionsgeschäfte und Wertpapierdarlehen.

Nicht in Klammern stehende Zahlenangaben sind Verweise auf nummerierte Textabschnitte des betreffenden Vertragsbestandteils; in Klammern stehende Zahlenangaben und Buchstaben sind Verweise auf Absätze und Unterabsätze.

A.

Accrued Interest

Acquisition Cost

Affected Party

Agency Transaction

Agent

Agreement

Alternative Borrowing Cost

Stückzinsen

Erwerbskosten

Betroffene Partei

Vertretergeschäft

Vertreter

Vertrag

Ersatzdarlehenskosten

REPO 5(1)

SL 2(5)(b)(ii)

GP 6(2)(b)

GP 10(10)(a)

GP 10(10)(a)

GP 1(2)

SL 2(5)(a)(i)

Alternative Purchase Cost	Ersatzerwerbskosten	REPO 2(6)(b)(iii)
Amounts Due	Fällige Beträge	GP 7(1)(a)
Annex	Anhang	SP 1; GP 1(2)
Applicable Exchange Rate	Anwendbarer Devisenkurs	GP 7(1)(b)
B.		
Base Currency	Basiswährung	GP 7(1)(b)
Booking Office	Verbuchende Niederlassung	GP 9(3)
Borrower	Darlehensnehmer	SL 1(1)
Borrowing Cost	Wertpapierdarlehenskosten	REPO 2(6)(a)(ii)
Business Day	Geschäftstag	GP 3(7)
Buyer	Käufer	REPO 1(1)
Buy/Sell	Kauf-/Rückverkaufsgeschäfte	REPO 5(1)
Back Transactions		
C.		
Calculation Agent	Berechnungsstelle	MRSLS 1(2)
Calculation Party	Berechnungspartei	GP 7(1)(a)
Cash Margin	Barsicherheit	MRSLS 1(1)
Change of Circumstances	Änderung von Umständen	GP 6(2)(a)
Clean Price	Nettokaufpreis	REPO 5(1)
commence	einleiten	GP 6(1)(a)(viii)
Competent Authority	Zuständige Behörde	GP 6(1)(a)(viii)(3)
Confirmation	Bestätigung	GP 2(2)
Contractual Currency	Vertragswährung	GP 3(1)
Corporate Restructuring	Umwandlung	GP 6(1)(a)(vii)
Counterclaims	Gegenansprüche	GP 7(4)
D.		
Default Rate	Verzugssatz	GP 3(5)
Default Threshold	Kündigungsschwelle	GP 6(1)(a)(vi)
Default Value	Liquidationswert	GP 7(1)(a)
Defaulting Party	Vertragsbrüchige Partei	GP 6(1)(b)
Delivery Date	Lieferdatum	SL 2(1)
Distribution	Ausschüttung	REPO 2(7)(i); SL 2(6)(i)
Documentary Tax	Urkundensteuer	GP 4(2)
E.		
EONIA	EONIA	GP 3(5)
Equivalent	Entsprechende Anzahl	REPO 2(3); SL 2(3)
Event of Default	Vertragsverletzung	GP 6(1)(a)
Exposure Threshold	Risikoschwelle	MRSLS 2(6)
F.		
FBE	FBE	GP 1(1)
Final Settlement Amount	Abschlussbetrag	GP 7(1)(a)
Following	Folgender	GP 3(6)(b)
Forward Price	Terminpreis	REPO 5(1)
G.		
General Provisions	Allgemeine Bestimmungen	SP 1; GP 1(1)
Guarantee	Garantie	GP 5(2)
Guarantor	Garant	GP 5(2)
H.		
Haircut	Haircut	MRSLS 1(3)
I.		
Impossibility Event	Hinderungsgründe	GP 6(2)(a)(ii)
Insolvency Proceedings	Insolvenzverfahren	GP 6(1)(a)(viii)
Interbank Rate	Interbankensatz	GP 3(5)
J.		
Judgment of Insolvency	Insolvenzenscheidung	GP 6(1)(a)(viii)
K.		
kind ("of the same kind")	derselben Art	GP 3(2)(b)

L.		
Lender	Darlehensgeber	SL 1(1)
Lending Fee	Darlehensgebühr	SL 4
Liabilities	Verbindlichkeiten	MRSL 1(3)
Loaned Securities	Darlehenspapiere	SL 1(1)
M.		
Margin	Sicherheiten	MRSL 1(3)
Margin Claim	Sicherheitenansprüche	GP 7(1)(a)
Margin Ratio	Deckungsquote	MRSL 1(3)
Margin Provider	Sicherungsgeber	MRSL 1(1)
Margin Recipient	Sicherungsnehmer	MRSL 1(1)
Margin Securities	Wertpapiersicherheiten	MRSL 1(1)
Market Value	Marktwert	GP 3(8); MRSL 1(1)
Master Agreement	Rahmenvertrag	SP 1; GP 1(1)
Minimum Transfer Amount	Mindesttransferbetrag	MRSL 2(6)
Modified; Modified Following	Modifiziert; Folgender Modifiziert	GP 3(6)(c)
N.		
Net Exposure	Nettoausfallrisiko	MRSL 1(3)
New Securities	Neue Wertpapiere	REPO 3(1)
New Transaction	Neues Geschäft	REPO 6(2)(b)
Non-Affected Party	Nichtbetroffene Partei	GP 6(2)(b)
Non-Defaulting Party	Vertragstreue Partei	GP 6(1)(b)
O.		
Original Transactions	Ursprüngliche Geschäfte	REPO 6(2)
P.		
Preceding	Vorangehender	GP 3(6)(a)
Price Differential	Preisunterschied	REPO 2(3)
Pricing Rate	Pensionsatz	REPO 2(3)
Principal	Vertreter	GP 10(10)(a)
Proceedings	Verfahren	GP 11(2)
Process Agent	Zustellungsbevollmächtigter	GP 11(3)
Product Annexes	Produktanhänge	GP 1(2)
Purchase Date	Kaufdatum	REPO 2(1)
Purchase Price	Kaufpreis	REPO 1(1)
Purchased Securities	Pensionspapiere	REPO 2(1)
Q.		
Quotation Date	Preisfeststellungstag	GP 7(1)(a)
R.		
Repricing Date	Preis Anpassungsdatum	REPO 6(2)(a)
Repurchase Annex	Pensionsanhang	REPO 1(1)
Repurchase Date	Rückkaufdatum	REPO 2(2)
Repurchase Price	Rückkaufpreis	REPO 2(3)
Repurchase Transactions	Pensionsgeschäfte	REPO 1(1)
Return Date	Rücklieferungsdatum	SL 2(2)
S.		
Securities	Wertpapiere	GP 3(2)(a)
Securities Lending Annex	Wertpapierdarlehensanhang	SL 1(1)
Securities Loans	Wertpapierdarlehen	SL 1(1)
Sell Back Price	Rückverkaufspreis	REPO 5(1)
Seller	Verkäufer	REPO 1(1)
simultaneous	gleichzeitig	REPO 2(3)
Special Provisions	Besondere Bestimmungen	GP 1(2); SP 1
Specified Jurisdiction	Relevanter Staat	GP 6(1)(a)(viii)
Specified Transactions	Relevante Geschäfte	GP 6(1)(a)(v)
Substitute Assets	Ersatzgegenstände	GP 3(2)(b)
Successor Entity	Rechtsnachfolger	GP 6(1)(a)(vii)

T.		
Termination Date	Beendigungstag	GP 6(1)(b); GP 6(2)(b)
Transaction	Geschäft	GP 1(1)
Transaction Value	Geschäftswert	GP 7(1)(a)
V.		
Valuation Date	Bewertungstag	MRSL 1(3)
Valuation Percentage	Bewertungsquote	MRSL 1(1)